

**Soojusvahetid. Öhkjahutusega
vedelikjahutid, "kuivad jahutid".
Talitusandmete kindlaksmääramise
toimingud**

Heat exchangers - Air cooled liquid coolers "dry
coolers" - Test procedure for establishing the
performance

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1048:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 1048:1998 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 23.11.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1048:1999 consists of the English text of the European standard EN 1048:1998.</p> <p>This document is endorsed on 23.11.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: See standard kehtib kaugsundkonveksiooniga ja õhkjahutusega vedelikjahutite kohta, milles ei toimu muutusi vedeliku faasis. Eesmärk on kehtestada järgmiste testimiste ja tuvastamiste ühtsed meetodid: toote määratlus, võimsus, õhu vooluhulk, survevang vedelikus, energiavajadus.</p>	<p>Scope:</p>
--	----------------------

ICS 27.060.30

Võtmesõnad: jahutid, karakteristikud, küttevõimsus, mõõtmised, määratlused, soojusvahetid, soojusülekanne, testid, testimistingimused, vedelikjahutus, õhkjahutus

ICS 27.060.30; 27.200

Supersedes ENV 1048 : 1993.

Descriptors: Heat exchangers, liquid coolers, testing.

English version

Heat exchangers

Air cooled liquid coolers ('dry coolers') – Test procedure for establishing the performance

Échangeurs thermiques – Refroidisseurs de liquide à convection forcée – Procédures d'essai pour la détermination de la performance

Wärmeaustauscher – Luftgekühlte Flüssigkeitskühler ('Trockenkühltürme') – Prüfverfahren zur Leistungsfeststellung

This European Standard was approved by CEN on 1998-09-03.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	2
Introduction	3
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Definitions	4
4 Symbols	5
5 Standard capacity	6
6 Manufacturer's data	7
7 Measurements	8
8 Testing methods and equipment	9
9 Test procedure	11
10 Capacity calculations	12
11 Conversion to standard conditions	13
12 Test report	15
Annex A (normative) Flow meter method	16
Annex B (informative) Bibliography	17

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 110 "Heat exchangers", the secretariat of which is held by BSL

This document had previously been published as a European Prestandard, to which no technical changes have been made.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 1999.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard is one of a series of European Standards dedicated to heat exchangers.

1 Scope

This European Standard applies to remote forced convection air cooled liquid coolers, within which no change in the liquid phase occurs.

This European Standard does not apply to liquid coolers, designed primarily for installation within the machinery compartment of packaged products.

Its purpose is to establish uniform methods to test and ascertain the following:

- Product identification
- Capacity
- Air flow rate
- Liquid side pressure drop
- Energy requirements.

This European Standard does not cover technical safety aspects.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 45001:1989 General criteria for the operation of testing laboratories